

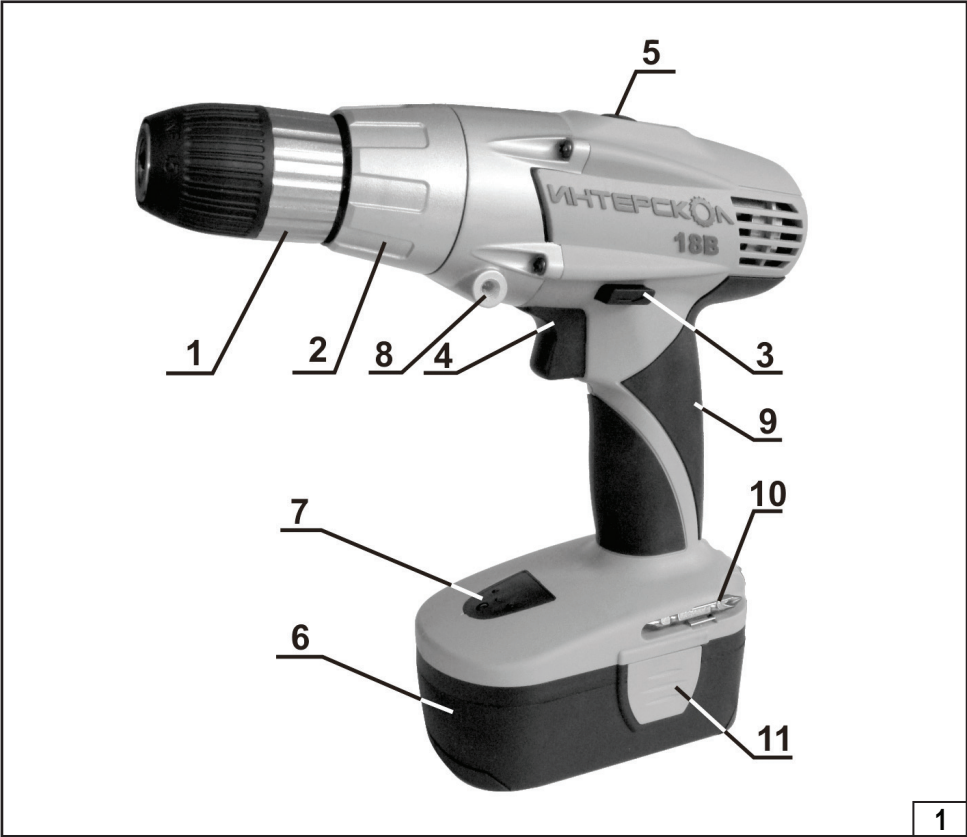


**Машины ручные электрические  
сверильные аккумуляторные**

**ДА-10/12ЭР  
ДА-13/14,4ЭР  
ДАУ-13/18ЭР**



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**



1



2

### Уважаемый потребитель!

При покупке машины ручной электрической (электроинструмента):

- требуйте проверки её исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям соответствующего раздела настоящего руководства по эксплуатации;

- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.



Перед первым включением машины внимательно изучите настоящее руководство и строго выполняйте его требования в процессе эксплуатации машины. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока службы Вашей машины.



**Помните: электроинструмент является источником повышенной опасности!**

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель гарантирует работоспособность машины в соответствии с требованиями технических условий изготовителя.

Гарантийный срок эксплуатации машины составляет 2 года со дня продажи её потребителю. В случае выхода машины из строя в течение гарантийного срока по вине изготовителя владелец имеет право на её бесплатный ремонт при предъявлении оформленного соответствующим образом гарантийного талона.

Условия и правила гарантийного ремонта изложены в гарантийном талоне на машину.

Ремонт осуществляется в уполномоченных ремонтных мастерских, список которых приведён в гарантийном талоне.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН



**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин “электрическая машина” используется для обозначения Вашей машины с электрическим приводом, работающим от электросети (снабженного шнуром) или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

#### 1) Безопасность рабочего места

**а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение.**

Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

**б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).** Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

**с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы.** Отвлечение внимания может привести Вас к потере контроля.

#### 2) Электрическая безопасность

**а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте штепсельную вилку каким-либо образом.** Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

**б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.



**с) Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не держите их во влажных условиях.** Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

**д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки.** Исключите воздействие на шнур тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

**е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе.** Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электротоком.

### 3) Личная безопасность

a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин.

Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.



b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении “Отключено” перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее, при подъеме и переноске машин. Если при переноске машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении “Включено”, это может привести к несчастному случаю.

d) Перед включением машины удалите все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.



f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

### 4) Эксплуатация и уход за электрической машиной.

a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

b) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

c) Отсоединить вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею

от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, замены принадлежностей или помещения её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.



**d) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной.** Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

**e) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин.** Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.

**f) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии.** Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

**g) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы.**

Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

### **5) Обслуживание**

**a) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части.** Это обеспечит безопасность машины.

**2**

## **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ МАШИН**

**a) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электрическую машину за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может привести к поражению электрическим током.

**b) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального обслуживания.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

**c) При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключить электрическую машину.** Рабочий инструмент заедает:

- при перегрузке электрической машины или
- при перекашивании обрабатываемой детали.

**d) Держите крепко электрическую машину в руках.** При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие реактивные моменты.

**e) Крепление заготовки.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление

или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

**f) Только после полной остановки электрической машины ее можно выпускать из рук.** Рабочий инструмент может закусить, и это может привести к потере контроля над машиной.

**g) Предотвращайте непреднамеренное включение.** Ношение электрической машины с пальцем на клавише выключателя может привести к несчастному случаю.

**h) Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.

**i) Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня. Может возникнуть опасность взрыва.**

**j) При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

**к) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней.** При случайном контакте промойте водой с мылом места контакта. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

**l) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

**м) Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Руководство ЗАО «ИНТЕРСКОЛ»  
(Россия, 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29, ИНН 5047073660)  
настоящим заявляет, что машины ручные электрические аккумуляторные, выпускаемые ЗАО «ИНТЕРСКОЛ» соответствуют техническим регламентам "О безопасности машин и оборудования" и "О безопасности низковольтного оборудования".

От лица изготовителя:  
Технический директор  
ЗАО «ИНТЕРСКОЛ»



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная (далее по тексту - "машина") предназначена для заворачивания/отворачивания винтов и шурупов, сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе металле, дереве, пластмассе и т.п., а модель ДАУ-13/18ЭР – в кирпиче и бетоне). Машина предназначена для бытового и промышленного применения. Машина обладает возможностью изменения числа оборотов рабочего шпинделя и изменения направления его вращения на противоположное (реверсирования), а также изменения крутящего момента шпинделя.



**Внимание! Машина имеет автономный источник питания - аккумуляторную батарею, срок службы и безопасность эксплуатации которой зависят от строгого соблюдения условий эксплуатации, установленных данным паспортом.**

1.2. Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от +10С до +40о С и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3. Машина соответствует техническим условиям изготовителя ТУ 483331.002.13386627-08.

1.4. Настоящее руководство содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации машины.

1.5. В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

**2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Машина аккумуляторная</b>	<b>ДА-10/12ЭР</b>	<b>ДА-13/14,4ЭР</b>	<b>ДАУ-13/18ЭР</b>
Напряжение питания, В=	12	14,4	18
Частота вращения шпинделя на холстом ходу, об/мин:			
- 1 ступень		0...350	0...350
- 2 ступень		0...1100	0...1350
Наибольший крутящий момент на шпинделе, Нм:			
- 1 ступень	17	19	25
- 2 ступень	15	17	23
Число ступеней регулировки момента шпинделя	15+1		21+1
Наибольший диаметр сверления, мм:			
- в стали $\sigma_v \leq 390$ МПа	10	13	13
- в дереве	25	30	40
- в бетоне	-	-	13
Наибольший диаметр шурупа, заворачиваемого в дерево без предварительного засверливания, мм	6		8
Диапазон диаметров хвостовика инструмента, зажимаемого патроном, мм	0,8...10	1,5...13	
Габаритные размеры машины (с батареей) (ДхШхВ), мм	230x78x260		260x79x265
Масса машины (без батареи), кг, не более	1,25		1,45
Установленный срок службы, лет	2		
<b>Батарея аккумуляторная</b>			
Номинальное напряжение, В=	12	14,4	18
Тип элементов	Ni-Cd		
Ёмкость, А*час	2,0		
Масса, кг, не более	0,60	0,69	0,83
Габаритные размеры (ДхШхВ),мм	111x78x113		135x79x120
<b>Устройство зарядное</b>			
Напряжение питания, В~	220±10%		
Частота тока, Гц	50±5%		
Номинальная потребляемая мощность, Вт	77	93	108
Напряжение цепи зарядки, В	15,3	18,5	21,5
Ток зарядки, А	2,0		
Номинальное время зарядки, ч	1		
Длина шнура питания с вилкой, м, не менее	2		
Масса, кг, не более	0,42		
Габаритные размеры (ДхШхВ) (без шнура питания), мм	140x70x75	165x90x80	

В комплект поставки машины входит:

В комплект поставки машины входит:	
Машина аккумуляторная	1 шт.
Руководство по эксплуатации и Инструкция по безопасности	1 шт.
Батарея аккумуляторная	2 шт.
Патрон быстрозажимный	1 шт.
Устройство зарядное батарей	1 шт.
Отвёртка-насадка	2 шт.
Рукоятка боковая (только для ДАУ-13/18ЭР)	1 шт.
Чемодан транспортировочный	1 шт.

4.1. Общий вид машин представлен на рисунках 1 и 2

- 1 - Патрон быстрозажимный.
- 2 - Кольцо регулировки момента.
- 3 - Переключатель направления вращения.
- 4 - Выключатель.
- 5 - Переключатель диапазона скоростей.
- 6 - Батарея аккумуляторная.
- 7 - Индикатор разрядки аккумулятора и лампа подсветки рабочей зоны.
- 8 - Отверстие для установки боковой рукоятки (модель ДАУ-13/18ЭР)
- 9 - Ручка.
- 10 - Отвертка-насадка.
- 11 - Боковой фиксатор батареи.
- 12 - Индикатор зарядки аккумулятора.

4.2. Машина состоит из пластмассового корпуса с расположенными в нем двигателем постоянного тока и планетарным редуктором, обеспечивающим задание предельного момента на шпинделе с помощью регулируемой механической муфты. Нижняя часть корпуса переходит в рукоятку, в которой установлен выключатель. Цокольная часть рукоятки имеет разъем для присоединения аккумуляторной батареи.

4.3. Аккумуляторная батарея 6 устанавливается в разъем плавным перемещением по направляющим вдоль продольной оси рукоятки до защелкивания 2-х боковых фиксаторов 12. Для снятия батареи сожмите одновременно оба фиксатора пальцами и извлеките батарею.

4.4. Уровень заряда батареи указывает встроенный светодиодный индикатор 7, расположенный на нижней части корпуса машины. Индикатор работает при включении машины в режиме прямого вращения.

4.5. Патрон 1 крепится на шпинделе машины с помощью резьбового соединения и фиксируется винтом М5 с левой резьбой.

4.6. Шпиндель машины снабжен системой автоблокировки вращения, что позволя-

ет использовать машину в качестве ручной отвёртки.

4.7. Включение машины осуществляется нажатием на клавишу 4 выключателя, а плавное изменение частоты вращения шпинделя от минимального до максимального значения изменением усилия нажатия на клавишу.

4.8. Переключатель 3 служит для изменения направления вращения шпинделя.


4.9. Переключение диапазона скоростей вращения шпинделя осуществляется с помощью клавиши 5 согласно указаниям на корпусе: цифра 1 соответствует нижнему, цифра 2 верхнему диапазону.

Внимание: переключать клавиши 5 и 3 можно лишь после полной остановки шпинделя.

4.10. Изменение предельного момента затяжки осуществляется установкой кольца 2 в положение, указываемое рамкой на корпусе:

- положения 1-15 (1-21 модель ДАУ-13/18ЭР) служат для заворачивания/отворачивания винтов;

 - положение служит для сверления.

 - положение служит для сверления с ударом (модель ДАУ-13/18ЭР).

4.11. Для зарядки батарей служит электронное зарядное устройство (см. описание зарядки в пкт.5.5).

**5****ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ**

5.1. Перед началом эксплуатации машины необходимо:

- удалить консервационную смазку с её частей;
- наружные поверхности машины протереть насухо ветошью;
- после транспортировки в зимних условиях, перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания водяного конденсата;
- полностью зарядить аккумуляторную батарею.

5.2. Приступая к работе, следует:

- проверить уровень зарядки аккумуляторной батареи по показаниям индикатора 7, при необходимости заменить аккумуляторную батарею как указано в п. 4.3;
- проверить правильность и чёткость срабатывания всех функций выключателя;
- с помощью кольца 2 установить необходимый предельный момент затяжки (в зависимости от размера заворачиваемых винтов);
- опробовать работу машины на холостом ходу в течение 10...15 секунд (также после замены сверла или отвёртки).

5.3. Во время работы:

- избегайте длительной непрерывной работы машины;
- не допускайте механических повреждений, ударов, падений машины и т.п.;
- оберегайте машину от воздействия внешних источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твёрдых предметов внутрь машины;
- обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны сверления;
- следите за состоянием сверла и нагревом электродвигателя.

5.4. По окончании работы:

- очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;
- обеспечьте хранение машины при температуре окружающей среды от +10С до +35оС и относительной влажности воздуха не более 80%;
- при длительных перерывах в работе патрон и шпиндель покройте консервационной смазки, аккумуляторную батарею снять с машины

5.5. Зарядка аккумуляторной батареи.

Зарядка батарей осуществляется с помощью зарядного устройства (ЗУ), входящего в комплект поставки машины.



**Внимание! Использование способов зарядки, не предусмотренные настоящим руководством, может стать причиной поломки батареи или травмы пользователя.**

**Перед подключением зарядного устройства к сети электропитания убедитесь, что параметры сети соответствуют указанным на маркировочной табличке ЗУ.**

5.5.1. Порядок зарядки аккумуляторной батареи (рис. 2):

- подключите зарядное устройство к сети, на панели ЗУ загорается красный индикатор 12;

- установите батарею в ЗУ ориентируясь по направляющим, индикатор мигает с частотой 1 раз в секунду в течении 15 сек, идет определение исправности аккумулятора и если он исправен, ЗУ производит зарядку-индикатор мигает 2 раза в секунду;

- по окончании заряда индикатор горит постоянно, и ЗУ переходит в режим "капельной" дозарядки током 80 мА;

- продолжительность зарядки составляет 1ч. - в зависимости от фактической ёмкости батареи.

Всегда заряжайте батарею полностью. Неполная зарядка может привести к снижению её фактической ёмкости.



**Внимание! Не оставляйте аккумулятор в ЗУ после окончания зарядки. Повторная зарядка - только после полного остывания ЗУ.**

6

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



**До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировании электрической машины установите переключатель направления вращения в среднее положение. При непреднамеренном включении выключателя возникает опасность травмирования.**

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные отверстия в чистоте.

Если электроинструмент выйдет из строя, то ремонт следует производить только в уполномоченной сервисной мастерской.

Регулярный осмотр электрической машины уменьшает потребность обслуживания и поможет содержать ее в рабочем состоянии. Механизм инструмента смазан при сборке.

**6.1. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

<b>Неисправность</b>	<b>Вероятная причина</b>	<b>Способ устранения</b>
Машина не включается.	Разряжена аккумуляторная батарея.	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в мастерскую.
	Неисправен электродвигатель.	
Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка деталей редуктора.	Обратиться в мастерскую.
Батарея не набирает необходимый заряд.	Снижение ёмкости батареи.	Заменить батарею.
	Неисправность зарядного устройства.	Обратиться в мастерскую.



**Во всех случаях возникновения неисправностей в машине или зарядном устройстве следует обращаться в уполномоченные сервисные мастерские.**

**6.2. ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ**



**При ремонте машины следует использовать только оригинальные запасные части. Все операции должны выполняться в уполномоченных сервисных мастерских.**

**7**

**УТИЛИЗАЦИЯ**

Отслуживший установленный срок и не подлежащий восстановлению инструмент должен быть утилизирован в соответствии с регламентом, действующим в стране, в которой он используется.

В иных обстоятельствах:

- не выбрасывайте инструмент с бытовым мусором;
- обращайтесь в специальные пункты приема и переработки вторичной сырья.



---

ЗАО "ИНТЕРСКОЛ"  
Россия, 141400, Московская обл.  
г. Химки, ул. Ленинградская, д. 29  
тел. (495) 665-76-31

Тел. горячей линии  
8-800-333-03-30

[www.interskol.ru](http://www.interskol.ru)

Артикул 74.01.03.00.00